Panasonic®

Operating Instructions

تعليمات التشغيل

راهنمای استفاده

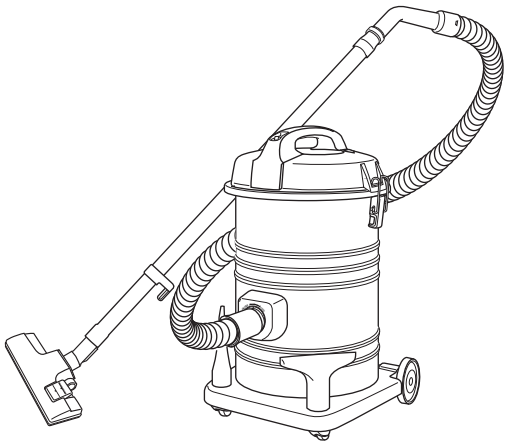
Vacuum Cleaner (Household Use)

المكنسة الكهربائية (للاستخدام المنزلي)

جاروبرقی (خانگی)

Model No.
رقم الطراز
شماره مدل

MC-YL637/635/633/631



Thank you for purchasing the Panasonic product. Before use, please read this Operating Instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this Operating Instruction, store it safely.

شكرًا لشرائك منتج باناسونيك. قبل الاستخدام، الرجاء قراءة تعليمات التشغيل هذه كاملة لاستخدام هذا المنتج بشكل سليم والحفاظ على استمرارية التشغيل. بعد قراءة هذا الكتيّب احفظه في مكان آمن.

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول پاناسونیک متشکریم.
قبل از استفاده، لطفا راهنمای استفاده را به طور کامل بخوانید تا بتوانید به نحو مطلوب از آن استفاده و دوام آن را تضمین کنید.
بعد از خواندن راهنمای استفاده، آن را در محلی امن نگهداری کنید.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER 2
تعليمات هامة لسلامة المستخدم
دستورالعمل های ایمنی مهم برای مصرف کننده

THE APPLIANCE ACCESSORIES 4
ملحقات المكنسة الكهربائية
لوازم جانبی جاروبرقی

PARTS IDENTIFICATION 6
تعريف الأجزاء
معرفی قطعات

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE 8
كيفية تشغيل الجهاز
شيوه استفاده از دستگاه

HOW TO STORE THE APPLIANCE 10
كيفية تخزين الجهاز
شيوه نگهداری از دستگاه

HOW TO DISCARD THE DUST 11
كيفية التخلص من التراب
شيوه دفع گرد و غبار

MAINTENANCE 12
الصيانة
نگهداری

INSPECTION BEFORE REQUESTING SERVICE 14
التفتيش قبل طلب الخدمة
بازرسی قبل از درخواست خدمات

SPECIFICATIONS 16
المواصفات
مشخصات

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

- **The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.**

WARNING

This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

- Do not leave the appliance plugged into the socket outlet. The Plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance. If not, may cause an electric shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. If not, may cause an electric shock, fire or injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If not, may cause an electric shock, fire or injury.
- Do not use the product if the Supply Cord or Plug is damaged. If the appliance is not working as it should be or has been dropped, damaged, left outdoors or come into contact with water, please consult an authorised Service Centre. If not, may cause an electric shock or fire.
- If the Supply Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similiarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not pull or carry by the Supply Cord, do not use Supply Cord as a handle, do not close a door on the Supply Cord and do not pull Supply Cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over the Supply Cord. Keep the Supply Cord away from heated surfaces. If not, may cause fire.
- Be sure the Plug is firmly insert into socket outlet before operating the appliance. If not, it may cause electric shock or fire.
- Discontinue using the appliance immediately and unplug the Plug in cases of abnormal situations and breaking down. If not, it may cause electric shock or fire.
- Do not handle Plug or appliance with wet hands. If not, may cause an electric shock.
- Do not insert any object into the appliance suction inlet and do not use the appliance when it is choked (VAC gauge turn red). Keep it free from dust, lint, hair and anything that may block or reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from suction inlet and moving parts. If not, may cause an electric shock.
- Do not use the appliance without Filter and Expander. If not, may cause an electric shock or fire.
- Turn off all controls before unplugging. If not, may cause an electric shock.
- Do not use to pick up flammable or combustible materials or other that may become so or use in areas where they may be present. If not, may cause an electric shock or fire.
- This appliance should be serviced by an authorised Service Centre and only genuine spare parts should be used. If not, may cause fire or result in improper operation.
- Use the appliance under the allowable rated voltage conditions. If not, may cause an electric shock or fire.
- Do not use extension cord. If not, it may cause an electric shock or fire.

تعليمات هامة لسلامة المستخدم

لتجنب المخاطر التي قد يتعرض لها مشغل هذا المنتج أو أي شخص على مقربة منه ولتجنب مخاطر اتلاف أي شيء، اعمل على اتباع التدابير الوقائية الخاصة بالسلامة المحددة أدناه.

• تستخدم البنود التالية للتدابير الوقائية. وهي منفصلة وفقًا لدرجة الخطورة أو التلف الذي قد يحدث إذا تم تجاهل مضمونها أثناء استخدام هذا المنتج.

تحذير

يحذر هذا البند أن الوفاة أو الاصابات الخطيرة قد تنجم عن التشغيل غيرالسليم لهذا المنتج.

- لاتترك مكنستك الكهربائية متصلة بمقبس الكهرباء. يجب نزع القابس من المقبس قبل تنظيف أو صيانة الجهاز. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لم يصمم هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (شاملا الأطفال) ذوي إمكانيات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة أو محدودي الخبرة أوالمعرفة بالجهاز، إلا إذا كان هناك إشراف أو تعليمات خاصة باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- يجب مراقبة الأطفال للتحقق من عدم عبثهم بالجهاز. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- لا تستخدم المنتج إذا كان هناك تلف في سلك الكهرباء أو القابس. إذا توقفت المكنسة الكهربائية عن العمل كما يجب أو كانت قد سقطت أو تلفت أو تركت خارج المنزل أو تلامست بالماء، الرجاء استشر مركز خدمات باناسونيك معتمد. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- إذا تعرض سلك الطاقة للتلف، لا بد من تغييره لدى الصانع، أو مركز الخدمة، أو غيره من الأشخاص المؤهلين من أجل تجنب التعرض للخطر.
- لا تسحب أو تحمل المكنسة من سلك الكهرباء، ولا تستخدم السلك كحامل ولا تغلق الباب على السلك ولا تشد سلك الكهرباء حول حواف حادة أو أركان. لا تجعل المكنسة الكهربائية تسير على سلك الكهرباء. حافظ على سلك الكهرباء بعيدًا عن أي سطح ساخن. إن لم يراعى ذلك قد ينجم حريق.
- تأكد من أن القابس موضوع بقوة في مخرج الكهرباء قبل تشغيل الجهاز. وإن لم يكن كذلك، فقد تحدث صدمة كهربائية أو حريق.
- توقف عن استخدام الجهاز فورًا وافصل القابس في حالات المواقف غير الطبيعية وفصل الكهرباء. وإلا فقد يحدث صدمة كهربائية أو حريق.
- لا تمسك القابس أو المكنسة الكهربائية بأيدي مبللة. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لا تدخل أي شيء في داخل فتحة الجهاز ولا تستخدم VACتتحول لمبة (الجهاز حينما يكون منخفضًا إلى اللون وأبقه بعيدًا عن الغبار، والأجزاء المنسلة. الأحمر) ، والشعر، وأي شيء يمكن أن يتسبب في انسداد أو تقليل تدفق الهواء.
- أبق الشعر والملابس الواسعة والأصابع وجميع أجزاء الجسم بعيدًا عن فتحة الشفط و الأجزاء المتحركة. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لا تستخدم الجهاز دون مرشح والممدد. قد تتسبب عدم مراعاة ذلك في صدمة كهربائية أو حريق.
- أغلق جميع أزرار التحكم قبل فصل الكهرباء. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لا تلتقط بالمكنسة المواد القابلة للاشتعال أو المسببة للاشتعال أو ما شابه ولا تستخدم المكنسة في المناطق التي قد يتواجد بها مثل هذه المواد. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق.

■ يجب أن يكون من يقوم بالكشف على هذا الجهاز من مر كز خدمات باناسونيك المعتمد وتستخدم فقط قطع الغيار الأصلية من باناسونيك.
إن لم يراعى ذلك قد ينجم حريق أو سوء التشغيل.
■ استخدم المكنسة الكهربائية ضمن نسبة الفولطية المسموح بها. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق.
■ لا تستخدم سلك التمديد. وإلا فقد يحدث صدمة كهربائية أو حريق.

دستورالعمل های ایمنی مهم برای مصرف کننده

به منظور پیشگیری از بروز هر گونه خطری برای کاربر این محصول یا افرادی که در اطراف آن هستند، و نیز جهت پیشگیری از آسیب دیدن خود محصول، حتماً دستورالعمل های ایمنی که در ذیل ارائه شده است را به دقت رعایت کنید:

واژه های زیر برای اقدامات پیشگرانه مورد استفاده قرار می گیرند. آنها بر حسب شدت خطر یا آسیبی که ممکن است بر اثر نادیده گرفتن محتوای آنها حین استفاده از محصول روی دهد، تفکیک شده اند.

هشدار این واژه هشدار می دهد که استفاده نادرست از محصول ممکن است به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر گردد.

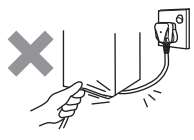
■ زمانی که از جاروبرقی استفاده نمی کنید، حتماً دوشاخه را از پریز بکشید. همچنین، قبل از تمیز کردن یا انجام عملیات نگهداری، دوشاخه باید از پریز کشیده شود. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی روی دهد.
■ این وسیله برای استفاده اشخاصی که دچار ناتوانی های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند (از جمله کودکان) طراحی نشده است، مگر آنکه شخصی که مسئول ایمنی آنها است درباره استفاده از وسیله به آنها آموزش بدهد و بر کار آنها نظارت کند. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی روی دهد.
■ باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این دستگاه بازی کنند. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی روی دهد.
■ چنانچه سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده است، از دستگاه استفاده نکنید. اگر جاروبرقی آن گونه که باید و شاید کار نمی کند و یا افتاده، آسیب دیده، در فضای باز رها شده و یا در تماس با آب قرار گرفته باشد، لطفاً به یکی از مراکز مجاز خدمات پاناسونیک مراجعه کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی روی دهد.
■ اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط سازنده یا نمایندگی‌های مجاز آن و یا افرادی با صلا حیت های مشابه تعویض گردد تا از خطرات احتمالی پیشگیری شود.
■ از کشیدن یا حمل دستگاه از ناحیه سیم برق خودداری کنید و از سیم برق به عنوان دستگیره استفاده نکنید. دقت کنید سیم برق لای درب قرار نگیرد و از کشیدن آن در اطراف لبه ها یا گوشه های تیز خودداری کنید. دقت کنید جاروبرقی روی سیم قرار نگیرد و یا روی آن حرکت نکند. سیم برق را از سطوح داغ دور نگه دارید. در غیر این صورت، ممکن است آتش سوزی روی دهد.
■ قبل‌ازراه‌اندازی دستگاه، اطمینان حاصل کنید دوشا خه محکم در پریز برق جا افتاده باشد. در غیر این صورت، ممکن است برق‌گرفتگی یا آتش‌سوزی‌روی دهد.
■ در صورت بروز شرایط غیر عادی یا اختلال در کار دستگاه، بلافاصله آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز بکشید. در غیر این صورت، ممکن است برق‌گرفتگی‌یا آتش‌سوزی‌روی‌دهد.
■ دو شاخه یا جاروبرقی را با دستان خیس نگیرید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی روی دهد.
■ از فرو بردن هر گونه شیئی به داخل دریچه مکش دستگاه خودداری‌کنیدوزمانی‌که‌مسدودمی‌شود(گژ VAC قرمز می شود)، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را از گرد و غبار، پرز، کرک، مو، و هرچیزی که ممکن است جریان هوا را مسدود کند یا آن را کاهش دهد دور نگه دارید.
■ مو، لباس های گشاد، انگشتان و کلیه قسمت های بدن خود را از دریچه مکش و قسمت های متحرک دستگاه دور نگه دارید. در غیر این صورت، ممکن است دچار برق گرفتگی شوید.
■ از به کار بردن دستگاه بدون فیلتر و بسط دهنده خودداری کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی روی دهد.
■ قبل از کشیدن دوشاخه از پریز، کلیه کنترل ها را خاموش کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی روی دهد.
■ از جاروبرقی برای جمع کردن مواد قابل اشتعال، قابل احتراق یا سایر مواد مشابه خودداری کنید. در غیر این صورت، ممکن است آتش سوزی یا برق گرفتگی روی دهد.
■ این دستگاه باید توسط یک مرکز خدمات مجاز پاناسونیک‌تعمیر شود. در ضمن، باید از قطعات یدکی اصلی پاناسونیک استفاده گردد. در غیر این صورت، ممکن است به بروز آتش سوزی یا عملکرد نادرست جاروبرقی منجر گردد.
■ از جاروبرقی در محدوده ولتاژ مجاز تعیین شده استفاده کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی روی دهد.
■ از سیم رابط استفاده نکنید. درغیر این صورت، ممکن است‌برق‌گرفتگی‌یا آتش‌سوزی روی دهد.

CAUTION / تنبيه / احتياط

This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.

ينبهك هذا البند لإصابة أو تلف الممتلكات والذي قد ينجم عن التشغيل غير السليم للمنتج.

این واژه هشدار می دهد که استفاده نادرست از محصول ممکن است به جراحت یا صدمات جانی یا مالی منجر گردد.



■ To avoid any possible damage to the Supply Cord, never allow it to be placed under a heavy object when using the appliance. It will cause fire.

لتجنب أي تلف ممكن لسلك الكهرباء، لا تتركه تحت أي جسم ثقيل عند استخدام المكنسة الكهربائية. سيتسبب ذلك في حريق.

برای پیشگیری از هر گونه آسیب احتمالی به سیم برق، دقت کنید هنگام استفاده از جاروبرقی، سیم به هیچ وجه زیر یک شیء سنگین قرار نگیرد. در غیر این صورت، ممکن است آتش سوزی روی دهد.

■ Never hold the Metal Extension Wand while using the blower function. Hot air from the Blower may heat up the Metal Extension Wand.

لا تمسك أبدًا الذراع المعدنية أثناء استخدام خاصية النفخ. قد يتسبب الهواء الساخن من المنفاخ في تسخين الذراع المعدنية.

هنگام استفاده از دمنده، هرگز لوله فلزی را با دست نگیرید. جریان هوای داغ ناشی از دمنده ممکن است لوله فلزی را داغ کند.

Obey the following to ensure long life of the appliance.

إتبع التالي للحفاظ على العمر الطويل للمكنسة الكهربائية

برای تضمین دوام جاروبرقی، نکات زیر را رعایت کنید:

■ This appliance is designed for household use only. It is not suitable for commercial / industrial use or for any other cleaning purposes.

■ Treat the Hose carefully to avoid damaging it.

■ Never use the appliance to pick up liquids, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.

■ Do not vacuum with the Curved Wand or Metal Extension Wand. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.

■ Do not operate the appliance when the Hose Connection Inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.

■ Be certain to use the Handle when lifting the appliance to avoid damages to the Hose or scratches to the floor especially when the Hose and Metal Extension Wand have separated.

■ Clean the Filter after every disposal of Dust Box to avoid any damage to the motor.

■ تم تصميم المكنسة الكهربائية للاستخدام المنزلي فقط. وهي غير مناسبة للاستخدام في المجالات التجارية أو المجالات الصناعية أو في أي استخدام غير غرض التنظيف.

■ تعامل مع الخرطوم بحرص لتجنب تلفه.

■ لا تستخدم أبدًا المكنسة الكهربائية لإلتقاط السوائل، أو النفايات الرطبة أو الأجسام الحادة مثل الزجاج. فقد يتسبب ذلك في تلف الوحدة.

■ لا تستخدم المكنسة الكهربائية بالعصا المنحنية، أو عصا التمديد المعدنية. فهذا قد يؤدي إلى اهتراء الأطراف والكسر.

■ لا تشغل الجهاز في حالة انسداد مدخل توصيل الخرطوم ويمكن أن يؤدي هذا إلى التشوه نتيجة زيادة السخونة

■ تأكد من استخدام المقبض عند رفع الجهاز لتجنب التلفيات في الخرطوم أو الحكات في الأرض خاصة حينما يكون الخرطوم وماسورة التمديد المعدنية منفصلين.

■ نظف الفلتر بعد كل مرة تتخلص فيها من الغبار في صندوق الغبار لتجنب أي تلف للمحرك.

■ این جاروبرقی فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است. بنابراین، برای کاربردهای تجاری و صنعتی یا برای استفاده جهت مواردی غیر از تمیز کردن مناسب نیست.

■ شلنگ را با احتیاط جابجا کنید تا مباد آسیب ببیند.

■ هیچگاه از جاروبرقی برای جمع آوری مایعات، زباله های خیس یا مواد تیز مانند شیشه استفاده نکنید. این کار می تواند به دستگاه آسیب بزند.

■ با استفاده از لوله منحنی شکل یا لوله رابط فلزی، جارو نکنید. این کار موجب سایش لبه ها و در نهایت شکستگی می‌شود.

■ وقتی دریچه رابط شلنگ مسدود می‌شود، از دستگاه‌استفاده نکنید. این کار می‌تواند موجب آسیب دیدن دستگاه بر اثر گرمایش بیش از حد گردد.

■ حتماً هنگام بلند کردن دستگاه، از دستگیره استفاده کنید تاا‌ز آسیب دیدن شلنگ یا وارد شدن خراش به کف اتاق جلوگیری شود، به ویژه زمانی که شلنگ و لوله رابط فلزی جدا شده باشد.

■ بعد از هر بار تعویض یا تخلیه کیسه گرد و غبار، فیلتر را تمیز کنید تا از وارد شدن آسیب به موتور دستگاه‌جلوگیری شود.

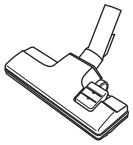
THE APPLIANCE ACCESSORIES

ملحقات المكنسة الكهربائية
لوازم جانبی جاروبرقی

DESCRIPTION / الوصف / شرح	MC-YL637	MC-YL635	MC-YL633	MC-YL631
Hose Assembly مجموعة الخرطوم مجموعه شلنگ	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Hose Connection Wand وصلة توصيل الخرطوم قطعه اتصال شلنگ	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Curved Wand وصلة مثنية لوله خمیده	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Crevice Nozzle فوهة الشقوق نازل درز	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Upholstery Nozzle فوهة تنظيف المفروشات برس مبلمان	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Metal Extension Wand عصا التمديد المعدنية لوله رابط فلزی	1 SET مجموعة واحدة 1 سری	1 SET مجموعة واحدة 1 سری	1 SET مجموعة واحدة 1 سری	1 SET مجموعة واحدة 1 سری
2-Step Nozzle رأس ذات خطوتين نازل 2 مرحله‌ای	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه

2-Step Nozzle

رأس ذات خطوتين
نازل 2 مرحله‌ای



■ **Wood Flooring /** كف چوبی / الأرضية الخشبية

To avoid scratching the floor surface, lightly slide the 2-Step Nozzle over the flooring with the grain of the wood.

لتجنب كشط سطح الأرض، اسحب الرأس ذات الخطوتين على الأرض مع حبيبات الخشب.

برای پیشگیری از خراشیده شدن کف، نازل 2 مرحلهای را به آرامی روی کف چوبی بلغزانید.

NOTE / توجه / ملاحظة

To prevent damaging the floor surface, do not vacuum by moving the 2-Step Nozzle side to side.

ولتجنب تلف سطح الأرض، لا تقم باستخدام المكنسة من خلال إزالة الرأس ذات الخطوتين جنبًا إلى جنب.

جهت پیشگیری از آسیب دیدن کف، هنگام جارو کردن، نازل 2 مرحلهای را از سمتی به سمت دیگر حرکت ندهید.

■ **Carpet /** فرش / السجاد

1. Run the 2-Step Nozzle backwards and forwards over the carpet in one direction, then repeat at an angle of 90 degrees.
2. Then vacuum the corners of the room.

١. شغل رأس الخرطوم خطوتين للخلف وللأمام على السجادة في اتجاه واحد، ثم كرر العملية بزاوية 90 درجة.

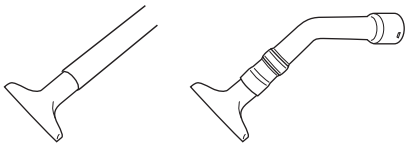
٢. وأخيرا، نظف بالمكنسة أركان الغرفة.

١. ابتدا نازل 2 مرحلهای را در یک جهت روی فرش به عقب و جلو حرکت دهید، سپس همین کار را با یک زاویه 90 درجه تکرار کنید.

٢. در پایان، گوشه های اتاق را جارو کنید.

Upholstery Nozzle

فوهة تنظيف المفروشات
برس مبلمان



Upholstery Nozzle is used to clean furniture, cushion, venetian blinds and bookshelves. To be attached onto the end of Metal Extension Wand or Curved Wand.

تستخدم رأس التنجيد لتنظيف الأثاث، والوسائد، والستائر المصمتة، وأرفف الكتب. ويتم تركيبها على نهاية عصا التمديد المعدنية أو العصا المنحنية.

از نازل مخصوص مبل و پرده برای تمیز کردن مبلمان، کوسن، پنجرههای ونیزی و قفسههای کتاب استفاده میشود. این نازل را میتوان به انتهای لوله رابط فلزی یا لوله منحنی شکل وصل کرد.

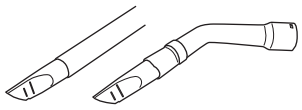
Crevice Nozzle

فوهة الشقوق
نازل درز

For cleaning gaps between furniture, corners of sofa, gaps and etc. in flooring.

لتنظيف الفتحات بين قطع الأثاث، وأركان الأرائك، والفجوات، وغيرها على الأرض.

مخصوص نظافت شکافهای بین مبلمان، گوشههای مبل، و شکافهای کف و غیره.



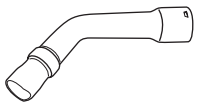
Connect the Crevice Nozzle to the end of the Metal Extension Wand or Curved Wand.

وصل الرأس المشقوقة بنهاية عصا التمديد المعدنية أو العصا المنحنية.

نازل درز را به انتهای لوله رابط فلزی یا لوله منحنی شکل وصل کنید.

Curved Wand

وصلة مثنية
لوله خمیده



To decrease the suction power

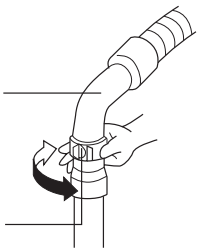
- Rotate the Suction Regulator and widen the opening to operate on carpet or curtain.
- If the VAC Gauge turns red when Crevice Nozzle is used, adjust the Suction Regulator.

لتقليل قوة الشفط

- أدر منظم الشفط وقم بتوسيع الفتحة للتشغيل على السجاد أو الستائر.
- في حالة تحول لون مقياس المكنسة الكهربائية إلى اللون الأحمر عند استخدام أداة ، تنظيف الأماكن الضيقة اضبط منظم الشفط .

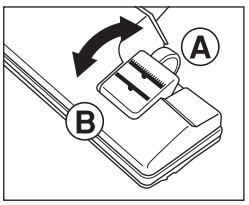
برای کاهش توان مکش

- برای استفاده از دستگاه روی فرش یا پرده، تنظیم کننده مکش را بچر خانید تا دریچه باز شود.
- اگر هنگام استفاده از جاروبرقی، درجه پری قرمز می شود، رگولاتور مکش را تنظیم کنید.



PARTS IDENTIFICATION

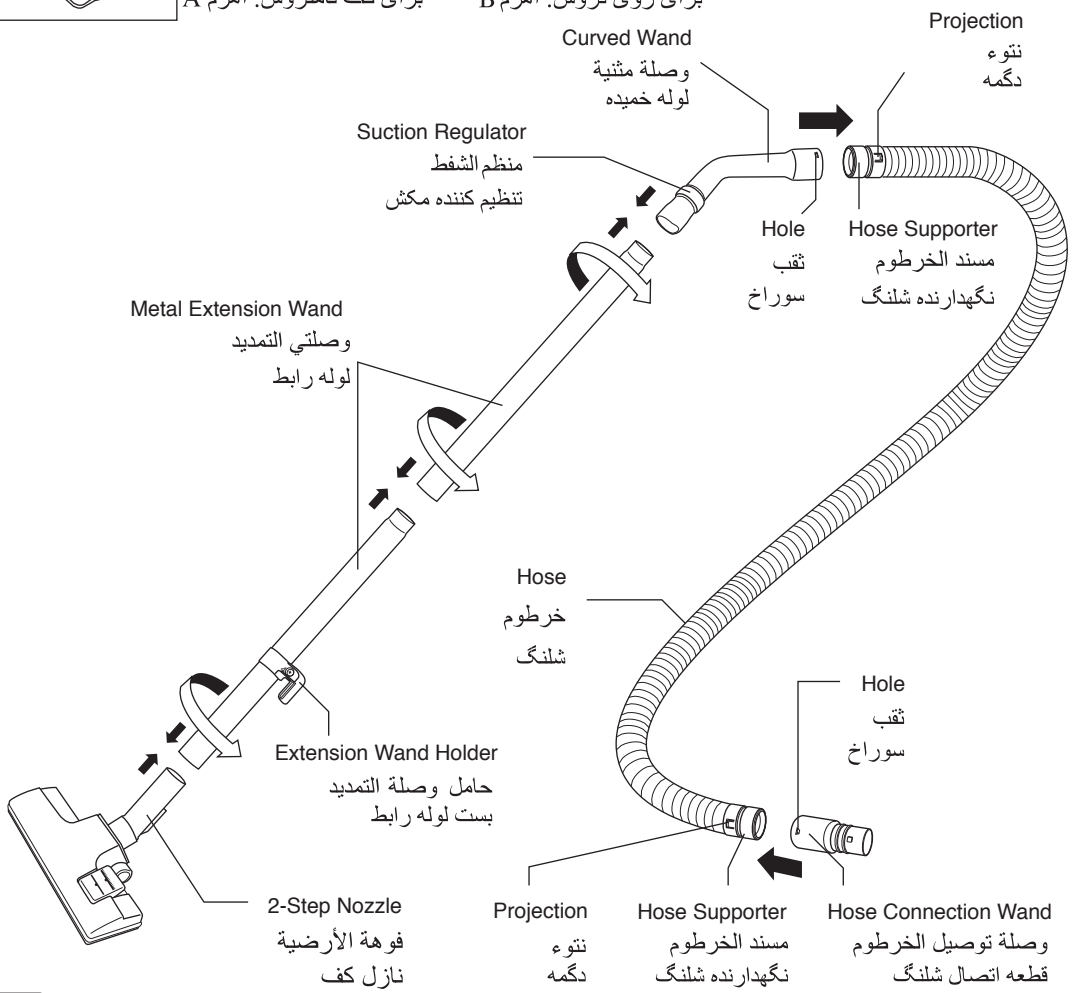
تعريف الأجزاء
معرفی قطعات



Switching between carpet and flooring:
التبديل بين السجاد والأرضيات :
تغییر وضعیت بین فرش و کف:

Flooring: Press lever A
الأرضية: اضغط الذراع A
برای کف نامفروش: اهرم A

Carpet: Press lever B
السجاد : اضغط الذراع B
برای روی فروش: اهرم B



NOTE

- At the beginning when you purchase this product, accessories like Curved Wand, Hose, Crevice Nozzle and Upholstery Nozzle are located inside the Dust Box.
- Push together until the Projection clicks into place in the holes of Curved Wand and Hose Connection Wand.

ملاحظة

- عند شراء هذا المنتج، إن بعض الملحقات، مثل الوصلة المثنية والخرطوم وأداة تنظيف الأماكن الضيقة وفوهة أرضيات المفروشات، تكون داخل صندوق الغبار.
- ادفعي الأجزاء معًا حتى تسمعي صوت استقرار الجزء البارز في مكانه في فتحات العصا المقوسة وعصا توصيل الخرطوم.

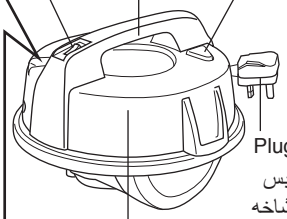
توجه

- در ابتدا که این محصول را خریداری می کنید، تجهیزات جانبی آن مانند لوله خرطومی، شلنگ، گوشه گیر و سرشلنگی در محفظه گرد و غبار قرار دارند.
- به سمت هم فشار دهید تا قسمت برجسته با صدای کلیک در سوراخ های لوله منحنی و لوله اتصال شلنگ جا بیافتد.

OFF/ON Switch
مفتاح التشغيل/الإيقاف
کلید روشن/خاموش (OFF/ON)

Carrying Handle
مقبض الحمل
دستگیره حمل و جابجایی

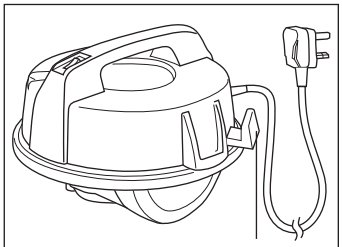
Cord Rewind Button
(For MC-YL637 only)
زر لف السلك
(فقط في MC-YL637)
دکمه سیم جمع کن
(فقط برای MC-YL637)



Plug
القابس
دوشاخه

Motor Housing
وحدة إيواء المحرك
محفظه موتور

* Plug might be different from illustration.
* قد يكون شكل المقبس مختلفًا عن الرسم.
* شکل دوشاخه ممکن است با آنچه در



Cord Storage Hook
خطاف تخزين السلك
قلاب جمع کردن سیم

(For MC-YL635,MC-YL633 and MC-YL631 only)
(MC-YL635, MC-YL633, فقط في MC-YL631)
(MC-YL635, MC-YL633, فقط برای MC-YL631)

VAC Gauge
مقياس التفريغ
درجه پری کیسه

Turn on the appliance and lift the 2-Step Nozzle off the floor. If the VAC gauge turn red, the Dust Box is full and required to discard the dust.

شغل الجهاز وارفع رأس الخرطوم ذات الخطوتين عن الأرض. إذا تحولت لمبة VAC إلى اللون الأحمر، فهذا يعني أن صندوق الغبار قد امتلأ ويجب التخلص من الغبار بداخله.

دستگاه را روشن و نازل 2 مرحلهای را از روی کف بلند کنید. اگر گژ VAC قرمز شود، نشانمی دهد که کیسه گرد و غبار پر است و باید خالی و تمیز شود.

Secondary Filter
فلتر ثانوي
فیلتر دوم

Expander
موسع
بسط دهنده

Filter
الفلتر
فیلتر

Dust Box
صندوق الغبار
مخزن زباله

Crevice Nozzle
فوهة الشقوق
نازل درز

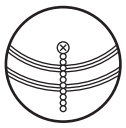
Hose Connection Inlet
مدخل الخرطوم
ورودی شلنگ

Filter Supporter
حامل الفلتر
نگهدارنده فیلتر

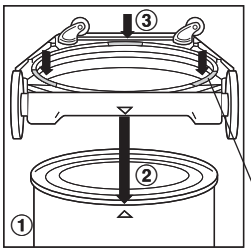
Clamp
وحدة تثبيت
گیره اتصال

Upholstery Nozzle
فوهة تنظيف المفروشات
برس مبلمان

Dolly
عربة
ارابه جاروبرقی

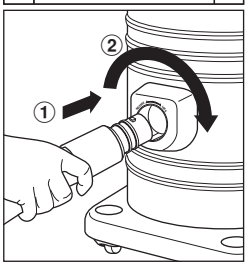


Grounding Chain
Protects the Dust Box from electrostatic.
سلسلة التأريض
تحمي صندوق الغبار من الكهرباء الاستاتيكية
زنجیر اتصال به زمین
جعبه گرد و غبار را در مقابل الکتریسیته ساکن محافظت می کند.



Hooks
خطافات
قلاب ها

- Align the triangle markings and push in the Dust Box until it clicks into place with the Dolly. (Once it is fixed into place, it cannot be removed.)
- قم بمحاذاة العلامات مثلثة الشكل وادفع صندوق الغبار حتى سماع صوت يدل على استقراره في موضعه في العربة (عندما يثبت في موضعه، سوف تستحيل إزالته).
- علامت سه گوش را خوب بر هم منطبق و تنظیم کنید. سپس مخزن زباله را با فشار جا بیاندازید (وقتی جا افتاد، دیگر جدا نمی شود.)



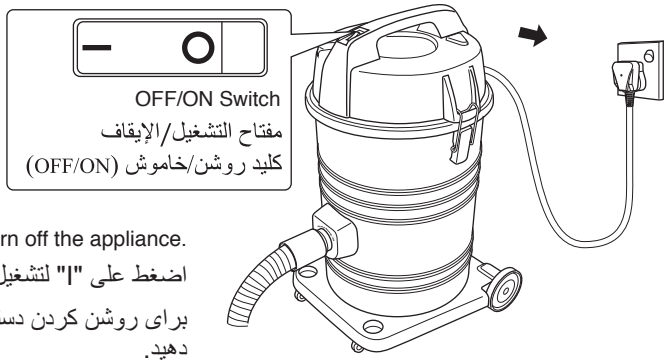
- Insert the Hose Connection Wand into the Hose Connection Inlet.
- أدخل وصلة توصيل الخرطوم بمدخل الخرطوم.
- رابط لوله ای اتصال شلنگ را در قسمت ورودی شلنگ قرار دهید.

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

كيفية تشغيل الجهاز

شیوه استفاده از دستگاه

1 Connect the Plug to the socket outlet.
قم بتوصيل القابس بمأخذ التيار.
دوشاخه را به پریز وصل کنید.



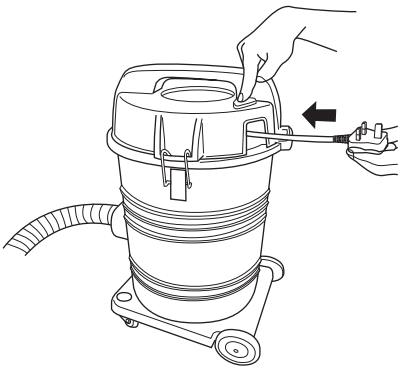
2 Press “I” to turn on the appliance, press “O” to turn off the appliance.
اضغط على "I" لتشغيل الجهاز، واضغط على "O" لإيقافه.
برای روشن کردن دستگاه، «I» و برای خاموش کردن آن، «O» را فشار دهید.

3 (For MC-YL637 only)
After finish vacuuming, remove the Plug from the socket outlet and press the Cord Rewind Button.

NOTE

- When rewinding the Supply Cord, always hold the Plug so that it does not become damaged.
- Supply Cord will only fully rewind guided by hand.
- If the Supply Cord still can not fully rewind guided by hand, it is caused by Supply Cord had wound onto the spool unevenly or the Supply Cord twisted. Repeatly pull out the Supply Cord 2 or 3 metres and wind up the Supply Cord guided by hand while pressing the Cord Rewind Button (Do not use excessive force when pulling the Supply Cord out).

(لطراز MC-YL637 فقط)
بعد الانتهاء من استخدام المكنسة، قم بإزالة الفيشة من القابس واضغط على زر إعادة السلك.



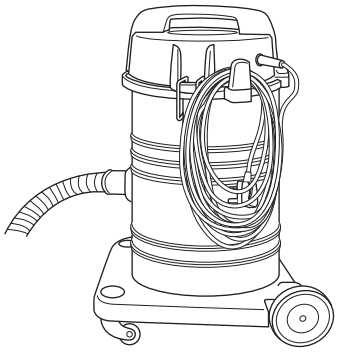
ملاحظة

• عند لف سلك الكهرباء، أمسك دائما بالقابس حتى لا يتلف.
• يدخل سلك الكهرباء إلى مكانه بالكامل فقط يدويًا.
• وإن لم تتمكن من إدخال سلك الكهرباء كاملاً يدويًا، فهذا قد يرجع إلى وجود قطع في السلك أو لأن السلك ملفوف بشكل غير متساو. قم بسحب السلك مرة أخرى مترين أو ثلاثة أمتار وحاول إدخاله يدويًا مع الضغط على زر إعادة السلك (لا تستخدم قوة زائدة عند سحب السلك للخارج).

(فقط برای مدل MC-YL637)
بعد از اتمام جارو کردن، دوشاخه را از پریز برق بکشید و دکمه سیم جمعکن را فشار دهید.

توجه

• هنگام جمع کردن سیم برق، همیشه دوشاخه را با دست نگه دارید تا به جایی برخورد نکند و آسیب نبیند.
• سیم برق فقط در صورتی کاملاً جمع میشود که با دست هدایت شود.
• اگر با وجود اینکه سیم برق را با دست هدایت کردهاید، کاملاً جمع نشود، به این دلیل است که سیم برق یا درست دور قرقره پیچیده نشده و یا دچار پیچ و تاب شده است. ضمن فشار دادن دکمه سیم جمعکن، سیم را مکرراً حدود 2 یا 3 متر بیرون بکشید و ضمن هدایت آن با دست، مجدداً آن را جمع کنید (هنگام بیرون کشیدن سیم، فشار اضافی وارد نکنید).

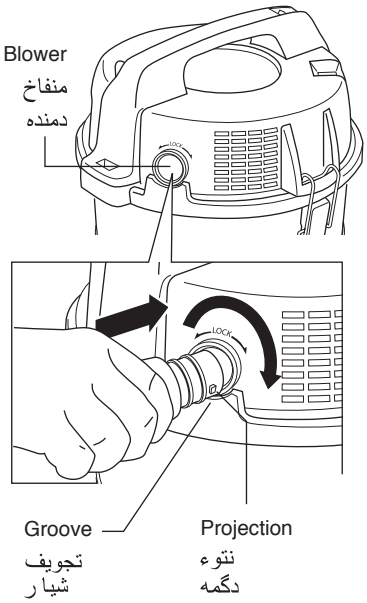


(For MC-YL635, MC-YL633 and MC-YL631 only)
After finish vacuuming, remove the Plug from the socket outlet.
To store the Supply Cord, use the Cord Storage Hook.

(لطراز MC-YL635، و MC-YL633، و MC-YL631 فقط)
بعد الانتهاء من الكنس، قم بإزالة القابس من المقبس.
ولتخزين سلك الكهرباء، استخدم شماعة تخزين السلك.

(فقط برای مدلهای MC-YL633، MC-YL635، و MC-YL631)
بعد از اتمام جارو کردن، دوشاخه را از پریز برق بکشید.
برای نگهداری سیم برق، از قلاب مخصوص نگهداری سیم استفاده کنید.

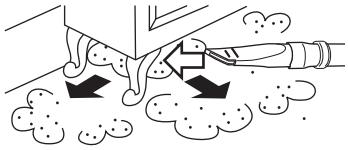
How to use the Blower / كيفية استخدام المنفاخ **/** روش استفاده از دمنده



To clean the dust which is difficult to reach.
- Turn the Hose Connection Wand until the Projection is hidden by the groove, as shown in the diagram.

للتنظيف في أماكن يصعب الوصول إليها.
- قم بإدارة وصلة توصيل الخرطوم حتى يختفي النتوء في التجويف ، كما هو موضح في الرسم .

جهت محلهایی که بیرون آوردن زباله ها مشکل است
- مطابق شکل، رابط ورودی وصل جاروبرقی را با چرخاندن آن به خوبی جا بزنید، به نحوی که برآمدگی در داخل حفره قرار گرفته و دیده نشود.



For locations where the 2-Step Nozzle will not enter, connect the Hose to the Blower and blow the dust out.

بالنسبة للأماكن التي لا تدخل إليها رأس الخرطوم ذات الخطوتين، وصّل الخرطوم للطارد وانفخ الغبار للخارج.

برای مکانهایی که نازل 2 مرحلهای به آنها وارد نمیشود، شلنگ را به دمنده وصل و گرد و غبار را به بیرون دمش کنید.

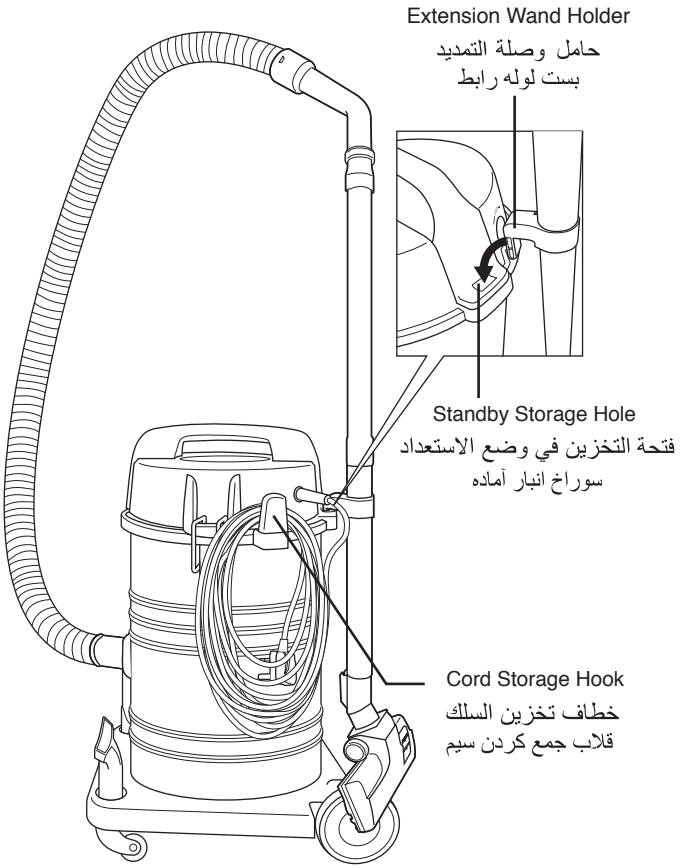
NOTE
- When traveling over steps in the floor, always hold the appliance by the Carrying Handle so that it does not fall over.

ملاحظة
- عند السير على أرضية ذات درجات (سلم) ، احمل المكنسة الكهربائية بواسطة المقبض كي لا تسقط.

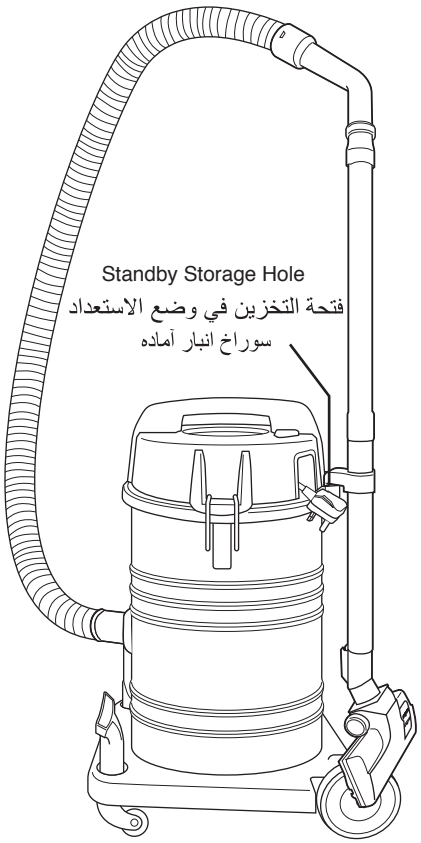
توجه
- هنگام بالا رفتن از پله ها، برای پیشگیری از واژگون شدن جاروبرقی، حتماً آنرا از ناحیه دسته بگیرید و جابجا کنید.

HOW TO STORE THE APPLIANCE

كيفية تخزين الجهاز
شيوه نگهداری از دستگاه



(For MC-YL635, MC-YL633 and MC-YL631 only)
(MC-YL635, MC-YL633, MC-YL631 فقط في)
(MC-YL635, MC-YL633, MC-YL631 فقط برای)



(For MC-YL637 only)
(MC-YL637 فقط في)
(MC-YL637 فقط برای)

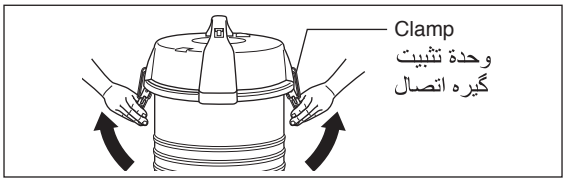
HOW TO DISCARD THE DUST

كيفية التخلص من التراب
شیوه دفع گرد و غبار

Removing the Filter / إزالة الفلتر / برداشتن فیلتر

- If the VAC Gauge turns red, discard the dust.
- في حالة تحول مقياس التفريغ إلى اللون الأحمر تخلص من الغبار .
- چنانچه درجه پری کیسه قرمز شد، کیسه را تخلیه کنید.

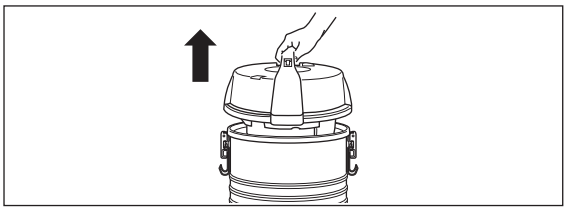
1



Pull the Clamps upward.

اسحب وحدتي التثبيت نحو الأعلى،
گیره اتصال را بالا بکشید

2

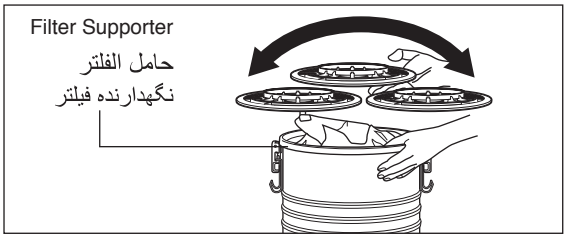


Remove the Motor Housing hanging upward with the Carrying Handle.

قم بإزالة وحدة إيواء المحرك من خلال رفعها لأعلى باستخدام مقبض الحمل

با گرفتن دستگیره، محفظه ای که موتور به آن آویزان است را بالا بکشید.

3

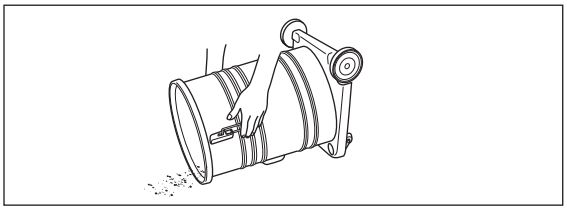


Hold the Filter Supporter and pull the Expander upward and shake it about ten times. (Never shake up and down while Hose connected.)

قم بالامساك بداعم الفلتر اسحب الموسع لأعلى ورجه عشر مرات تقريباً .
(لا ترج باتجاه الأعلى والأسفل علي الإطلاق. واترك الخرطوم موصلا).

نگهدارنده فیلتر را گرفته و پهن کننده را بالا کشیده و حدود 10 بار تکان دهید.(به بالا و پایین آن را تکان ندهید و رابط شلنگ را جدا ننمایید.)

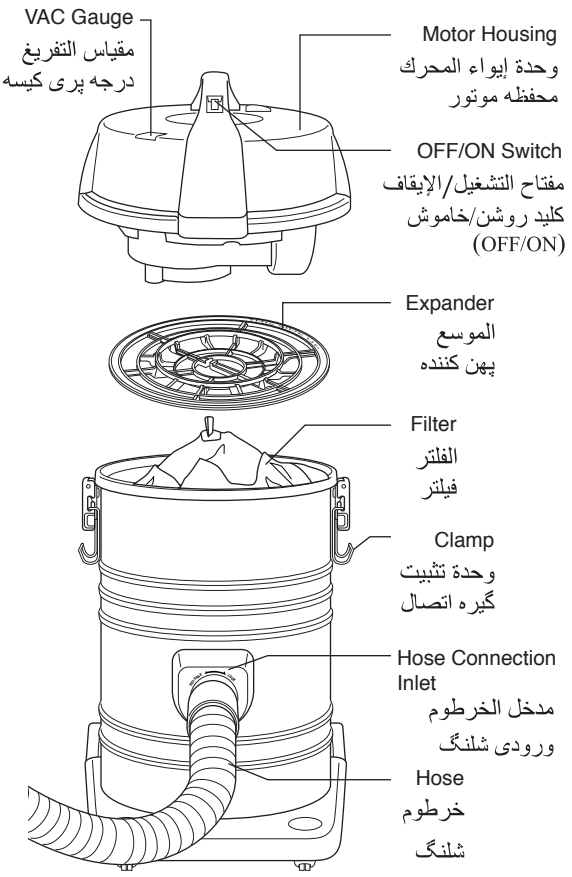
4



Remove the Filter and empty dirt and dust.

قم بإزالة الفلتر وأفرغه من الغبار والأوساخ .

فیلتر را در آورده و زباله و گرد و غبار آن را تمیز نمایید.



Installing the Filter / ترآيب الفلتر / نصب فیلتر

1

Install the Filter.

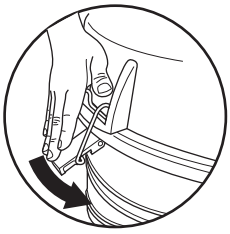
قم بتركيب الفلتر
فیلتر را نصب نمایید.

2

Fix the Motor Housing and lock the Clamps. Please ensure the location of the OFF/ON Switch should be aligning with the Hose Inlet.

ثبتي بيت الموتور وأغلقي الأقفال.
يرجى التأكد من المحاذاة بين مفتاح التشغيل/الإيقاف وفتحة الخرطوم.

محفظه موتور را ببندید و گیره ها را قفل کنید.
لطفاً اطمینان حاصل کنید که محل کلید روشن/خاموش (OFF/ON) همتراز با دریچه ورودی شلنگ باشد.



MAINTENANCE

الصيانة
نگهداری

⚠CAUTION / تنبيه / احتياط

- Before starting maintenance, switch off the power and disconnect the Plug from the socket outlet.
- IMPORTANT : Before re-installing the washable Filter, make sure they are completely dry to avoid damaging the appliance.

- قبل البدء في الصيانة، أوقف التشغيل وافصل القابس من المقبس.
- هام: يجب التأكد من أن الفلتر القابل للغسل قد جف تماما قبل إعادة تركيبه مرة أخرى في المكنسة لتجنب إتلاف المكنسة.

- قبل از آغاز عملیات نگهداری، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز بکشید.
- مهم: قبل از نصب مجدد فیلتر قابل شستشو، مطمئن شوید که کاملا خشک شده است تا به جاروبرقی آسیبی نرسد.

NOTE

- Dry Filters completely in the air.
- Do not bend, pull, and step on the Hose or put anything heavy on it.

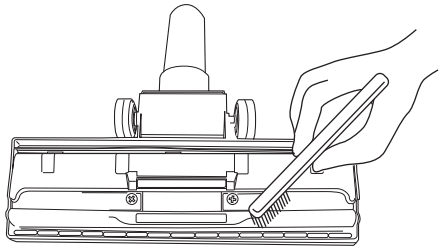
ملاحظة

- جفف الفلاتر تماما في الهواء
- تجنب ثني أو سحب أو المشي فوق الخرطوم، و لا تضع أي شيء ثقيل فوقه

توجه

- فیلترها را در هوای آزاد کاملا خشک نمائید.
- شلنگ را خم نکنید، آن را نکشید و پا روی آن نگذارید. هیچ چیز سنگینی روی آن قرار ندهید.

2-Step Nozzle / فوهة الأرضية / نازل كف

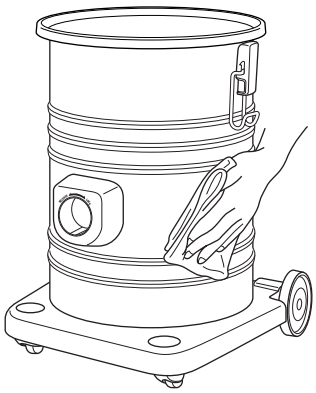


Cleaning the Nozzle.
Use an old toothbrush or similar tool to clean any dirt or lint from the brush.

باستخدام فرشاة أسنان قديمة أو أداة مشابهة، نظف أي اتساخ أو نسائل من شهر الفوهة أو العجلة وغيره.

با استفاده از یک مسواک کهنه یا ابزاری مشابه، ذرات گرد و غبار و پرز و کرک را از جارو، غلتک و سایر قسمت ها بزدایید.

Dust Box / Appliance Body and Accessories
صندوق التراب/جسم الجهاز والملحقات
کیسه جاروبرقی / بدنه و لوازم جانبی دستگاه

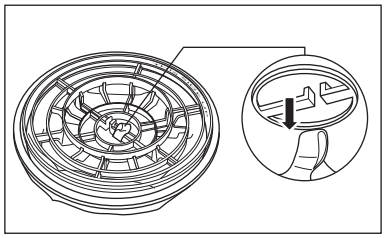


Wipe with a moist soft cloth.

امسح باستخدام قطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء.
آنها را با یک پارچه نرم که با آب مرطوب شده تمیزکنید.

Maintaining the Filter / صيانة الفلتر/ نگهداری فیلتر

1

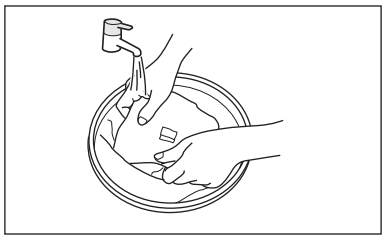


Remove the Expander from the Filter as illustrated.

قم بإزالة الموسع من الفلتر كما هو مبين في الرسم .

پهن کننده را مطابق شکل از فیلتر جدا نمائید.

2

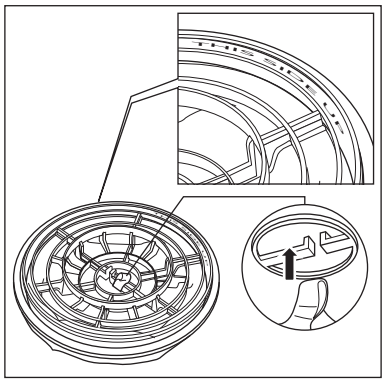


Wash the Filter in water by hand. (Do not use washer or dryer.)

اغسل الفلتر بالماء بواسطة اليد (لا تستخدم الغسالة أو المجففة)

فیلتر را با دست در آب بشویید. (از لباسشویی و خشک کن استفاده نکنید)

3



When Filter becomes completely dry, place it as in the same manner in reverse.

عندما يجف الفلتر تمامًا، قم بإعادته إلى موضعه بالكيفية نفسها مع تنفيذ الخطوات بطريقة عكسية

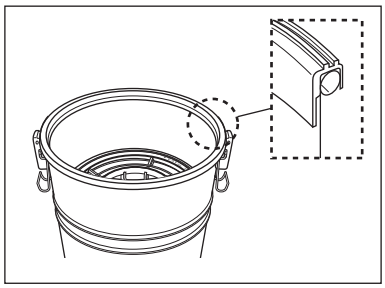
پس از خشک کردن فیلتر، برعکس عملیات در آوردن، آنرا سوار نمائید.

Note: When prepare the Expander, make sure the “THIS SIDE UP” marking is face up.

ملاحظة: عند وضع وعاء تجمع الأتربة، تأكدي أن تكون علامة THIS SIDE UP (هذا الجانب للأعلى) للأعلى.

توجه: هنگام آماده کردن بسط دهنده، اطمینان حاصل کنید که علامت «THIS SIDE UP» (این طرف به بالا) به سمت بالا باشد.

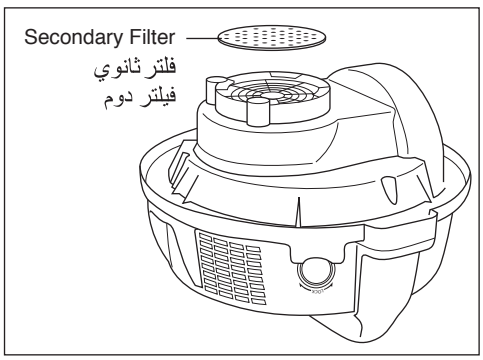
4



Please ensure to place the Filter Supporter to its original location in order to avoid Filter Supporter become deform which can cause dust leakage.

يرجى التأكد من تركيب حامل الفلتر في موضعه الأصلي؛ من أجل تجنب تلف حامل الفلتر؛ مما يؤدي إلى تسريب الغبار.

لطفا اطمینان حاصل کنید که فیلتر را درجای اصلی خودش نصب می کنید تا از خم شدن نگهدارنده فیلتر که می تواند باعث نشت خاک گردد جلوگیری کنید.



When Secondary Filter becomes dirty.

- Rinse it with water and dry completely before reusing.

عندما يتسخ الفلتر الثانوي

- أشطفه بالماء وجففه بصورة تامة قبل إعادة استخدامه .

زمانیکه فیلتر دوم کثیف شد

- آنرا با آب شسته و قبل از استفاده مجدد آنرا کاملاً خشک نمائید.

INSPECTION BEFORE REQUESTING SERVICE

التفتيش قبل طلب الخدمة

بازرسی قبل از درخواست خدمات

⚠WARNING / تحذير / هشدار

Electrical Shock or Personal Injury Hazard

الصدمة الكهربائية أو مخاطر إصابة الأفراد

خطر برق گرفتگی یا آسیب های جانی

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the appliance.
Failure to do so could result in electric shock or personal injury from the appliance suddenly starting.

افصل مصدر الكهرباء قبل صيانة أو تنظيف المكنسة الكهربائية.
قد ينجم عن الإخفاق في القيام بذلك صدمة كهربائية أو إصابة أفراد من المكنسة الكهربائية إذا عاودت العمل فجأة.

قبل از اقدام برای سرویس یا نظافت جاروبرقی، برق آن را قطع کنید.
قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا آسیب های جانی ناشی از روشن شدن ناگهانی جاروبرقی منجر گردد.

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems.
Any service needed, other than those described in these Operating Instructions, should be performed by an authorised service representative.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The appliance not operate.	1. Unplugged at socket outlet.	1. Plug in firmly, turn on the appliance.
Poor job of dirt pick-up.	1. Full or clogged Dust Box. 2. Clogged Nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Hose not inserted fully. 5. Dirty Filters.	1. Empty the Dust Box. 2. Check for clogs and clean it up. 3. Check for clogs and clean it up. 4. Check Hose connection. 5. Clean all the Filter.
Appliance stops during operation.	1. Full or clogged Dust Box. 2. Clogged Nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Safety Device tripped.	1. Empty the Dust Box. 2. Check for clogs and clean it up. 3. Check for clogs and clean it up. 4. Unplug the appliance, allow to cool and Safety Device will reset itself (Wait about 60 minutes).

راجع هذا الجدول لتجد بنفسك حلاً لمشكلات الأداء الصغيرة.
أي خدمة تحتاجها غير المذكورة في تعليمات التشغيل هذه يجب أن يقوم بها مندوب خدمة معتمد من باناسونيك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل
المكنسة الكهربائية لا تعمل.	١. القابس غير متصل بمقبس الكهرباء.	١. أدخل القابس في المقبس بإحكام وشغل المكنسة.
أداء إلتقاط النفايات ضعيف جدا.	١. صندوق تراب ممتلئ أو منسد. ٢. فوهة مسدودة. ٣. خرطوم مسدود. ٤. الخرطوم غير مدخل بالكامل. ٥. الفلترات متسخة.	١. صندوق تراب فارغ. ٢. آن را از حیث گرفتگیهای احتمالی بررسی و تمیز کنید. ٣. آن را از حیث گرفتگیهای احتمالی بررسی و تمیز کنید. ٤. افحص وصلة الخرطوم. ٥. نظف الفلتر.
توقف المكنسة الكهربائية أثناء التشغيل.	١. صندوق غبار ممتلئ أو منسد. ٢. فوهة مسدودة. ٣. خرطوم مسدود. ٤. تعثر واقي الحرارة	١. صندوق غبار فارغ. ٢. آن را از حیث گرفتگیهای احتمالی بررسی و تمیز کنید. ٣. آن را از حیث گرفتگیهای احتمالی بررسی و تمیز کنید. ٤. إفصل قابس المكنسة الكهربائية من المقبس، واتركها لتبرد وسيقوم واقي الحرارة بإعادة الضبط تلقائيا (انتظر حوالي ٦٠ دقيقة).

برای آگاهی از راه حل هایی که خودتان می توانید جهت رفع مشکلات عملکردی جزئی مورد استفاده قرار دهید، این جدول را مرور کنید.
در صورت نیاز به هر گونه خدماتی به جز موارد مشروح در این دفترچه راهنما، آن خدمات باید توسط نمایندگی مجاز خدمات پاناسونیک ارائه گردد.

مشکل	علت احتمالی	راه حل احتمالی
جاروبرقی کار نمی کند.	۱. دوشاخه به پریز برق وصل نیست.	۱. دوشاخه را درست و محکم به پریز وصل کنید.
کارکرد گرد و غبار زدایی آن ضعیف است.	۱. کیسه جاروبرقی پر شده یا گرفته است. ۲. نازل دچار گرفتگی شده است. ۳. شیلنگ دچار گرفتگی شده است. ۴. شیلنگ کاملاً جا نیافتاده است. ۵. فیلترها کثیف است.	۱. کیسه جاروبرقی را تخلیه کنید. ۲. تأکد من عدم وجود انسداد ونظفه إن وجد. ۳. تأکد من عدم وجود انسداد ونظفه إن وجد. ۴. اتصال شیلنگ را بررسی کنید. ۵. فیلتر را تمیز کنید.
جاروبرقی در حین کار متوقف می گردد.	۱. کیسه جاروبرقی پر شده یا گرفته است. ۲. نازل دچار گرفتگی شده است. ۳. شیلنگ دچار گرفتگی شده است. ۴. محافظ حرارتی فعال شده است.	۱. کیسه جاروبرقی را تخلیه کنید. ۲. تأکد من عدم وجود انسداد ونظفه إن وجد. ۳. تأکد من عدم وجود انسداد ونظفه إن وجد. ۴. حرارتی خنک و بازنشانی شود (حدود 60 دقیقه صبر کنید) فیلتر را تمیز کنید.

If the problem remains after checking.	Return the appliance (with the Hose, Extension Wand and Nozzle) to the shop where you purchased it. Do not attempt to repair it by yourself. أعد المكنسة الكهربائية (مع الخرطوم وأنبوب الامتداد وفوهة الأرضية) إلى المتجر حيث اشتريتها. لا تحاول إصلاحها بنفسك. جاروبرقی را (به همراه شلنگ، لوله ضمیمه و نازل کف) به فروشگاهی که آن را خریداری کرده اید برگردانید. سعی نکنید خودتان آن را تعمیر کنید.
إذا استمرت المشكلة بعد الفحص.	
اگر مشکل بعد از بررسی همچنان باقی بماند.	

⚠CAUTION / تنبیه / احتیاط

- During operation, the temperature of the appliance body, Supply Cord and Plug may increase to a certain degree. This is normal.

• أثناء التشغيل، قد ترتفع درجة حرارة جسم المكنسة الكهربائية وسلك الكهرباء وقابس الكهرباء إلى حد معين. ولا يعد ذلك شيئا غير طبيعيًّا.
• در حین کار، دمای بدنه جاروبرقی، سیم برق و دوشاخه ممکن است تا میزان معینی افزایش یابد. این امر غیر طبیعی نیست.

Safety Device / أداة السلامة / دستگاه ایمنی

- When the Safety Device is activated...
  The Safety Device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the appliance is operated continuously with a full Dust Box, when garbage is clogging the Nozzle or Hose or when the appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.
- What to do...
  Empty the Dust Box or remove the obstruction in the Nozzle or Hose.
- When to use again...
  Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature).
  The Safety Device will reset and you can use the appliance again.

• عند تفعيل عمل أداة السلامة ...
تعمل أداة السلامة ويقف المحرك ليحول دون التسخين الزائد للمحرك عندما تعمل المكنسة الكهربائية باستمرار بعد امتلاء كيس الأتربة القماش
أو عندما تكون القاذورات عالقة في الفوهة أو الخرطوم أو عندما تعمل المكنسة الكهربائية لفترات طويلة وداخلها جسم يسدها من الداخل أو يسد مخرج الحرارة.
• ما يجب فعله...
قم بتفريغ كيس الأتربة القماش أو بإزالة ما يسدّ الفوهة أو الخرطوم من الداخل.
• متى تستخدم مرة أخرى...
انتظر لحوالي ٦٠ دقيقة (وفقاً لدرجة الحرارة المحيطة).
سيعاد ضبط أداة السلامة ويمكنك استخدام المكنسة الكهربائية مرة أخرى.

• هنگامی که دستگاه ایمنی فعال می گردد...
دستگاه ایمنی فعال و موتور متوقف می گردد تا در مواردی که به صورت مداوم از جاروبرقی استفاده می شود، یا زباله ها نازل یا شلنگ را دچار گرفتگی می کنند، و یا جاروبرقی برای مدتی طولانی و در حالی مورد استفاده قرار می گیرد که دریچه ورودی یا خروجی آن دچار گرفتگی است، از گرم شدن بیش از حد موتور جلوگیری شود.
• چه اقداماتی باید انجام داد...
کیسه پارچه ای جاروبرقی را تعویض یا تخلیه کنید یا گرفتگی های احتمالی موجود در نازل یا شلنگ را برطرف کنید.
• زمان استفاده مجدد...
حدود ۶۰ دقیقه صبر کنید (به دمای محیط اطراف بستگی دارد).
دستگاه ایمنی بازنشانی خواهد شد و می توانید مجدداً از جاروبرقی استفاده کنید.

SPECIFICATIONS

المواصفات
مشخصات

MODEL NO.	MC-YL637	MC-YL635	MC-YL633	MC-YL631
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50 / 60 Hz			
INPUT POWER (MAX.)	2300 W	2200 W	2000 W	1700 W
INPUT POWER (IEC)	1550 - 1800 W		1450 - 1650 W	1250 - 1450 W
DIMENSION (L X W X H)	(363 X 347 X 594) mm	(363 X 353 X 594) mm	(363 X 353 X 554) mm	(363 X 353 X 524) mm
NET WEIGHT	6.2 kg	5.8 kg	5.5 kg	
DUST CAPACITY	21 L		18 L	16 L
CORD LENGTH	8 m			
BLOWER OPERATION	○			

MC-YL637	MC-YL635	MC-YL633	MC-YL631	رقم الموديل
220 - 240 فولت ~ 50 / 60 هرتز				مصدر الطاقة
2300 واط	2200 واط	2000 واط	1700 وات	التيار الداخل (الحد الأقصى)
1800 - 1550 واط		1650 - 1450 واط	1250 - 1450 وات	التيار الداخل (IEC)
(363 X 347 X 594) مم	(363 X 353 X 594) مم	(363 X 353 X 554) مم	(363 X 353 X 524) مم	الأبعاد (طول X عرض X ارتفاع)
6.2 كجم	5.8 كجم	5.5 كجم		الوزن الصافي
21 لتر		18 لتر	16 لتر	سعة صندوق التراب
8 متر				طول السلك
○				تشغيل خاصية النفخ

MC-YL637	MC-YL635	MC-YL633	MC-YL631	مدل
220 - 240 ولت ~ 50 / 60 هرتز				منبع تغذیه
2300 وات	2200 وات	2000 وات	1700 وات	برق ورودی (حداکثر)
1800 - 1550 وات		1650 - 1450 وات	1250 - 1450 وات	برق ورودی (IEC)
(363 X 347 X 594) میلی متر	(363 X 353 X 594) میلی متر	(363 X 353 X 554) میلی متر	(363 X 353 X 524) میلی متر	ابعاد (طول X عرض X ارتفاع)
6.2 کیلوگرم	5.8 کیلوگرم	5.5 کیلوگرم		وزن خالص
21 لیتر		18 لیتر	16 لیتر	ظرفیت کیسه جاروبرقی
8 متر				طول سیم
○				عملیات دَم

- **Weight and dimensions show are approximate.**
- الوزن والأبعاد الموضحة تقريبية.
- وزن و ابعاد ارائه شده تقریبی است.

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad
No.3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
http://www.panasonic.com

© Panasonic Corporation 2016

V01ZLD005
F0316-0

Printed in Malaysia